

### 제 3 부 쉬운 성경 이야기



다음은 이집트의 Master Media 라는 출판사에서 어린이의 신앙 교육을 위해 펴낸 " 신앙의 진리들 حقائق إيمانية " 란 책의 내용입니다. 이 책은 원래 미국에서 "Everything A Child Shoud Know About God" - Kenneth N. Tylor 출판사 이름으로 출판된 것입니다. 아랍어로 번역된 책은 아랍 어린이들이 기독교의 기본적인 가르침들을 쉽게 이해하고 배울수 있도록 아주 쉬운 표준 아랍어로 기록되어 있습니다.

필자는 이 책의 내용이 아랍어를 처음 배우는 선교사들에게 아주 적합하다는 생각을 하였습니다. 그래서 독자들의 효과적인 학습을 위해 본문 내용에 모음 부호와 한글 의미 번역 그리고 각주를 달았습니다. 이 내용을 공부함으로 독자들은 기본적인 아랍어 표현 뿐만 아니라 여러가지 성경 용어들과 기초적인 신학 표현 까지도 터득할 수 있게 될 것입니다.

\*\* "신앙의 진리들 حقائق إيمانية" 의 본문을 사용할 수 있도록 허락하신 Master Media 관계자들에게 감사드립니다.

\*\* 이집트나 다른 아랍 국가들의 기독교 서점에서 위의 책을 구입할 수 있습니다. 큼직한 본문 글씨에 컬러 삽화까지 곁들여 있기 때문에 이해도 빠르고 지루하지 않을 것입니다. 함께 사용할 것을 권합니다.



1. 성경

1-1	<p>الْكِتَابُ الْمُقَدَّسُ يُعَلِّمُنَا<sup>2</sup> عَنِ اللَّهِ</p> <p>성경은 우리에게 하나님에 대해 가르칩니다.</p>
-----	---

هَذِهِ صُورَةٌ<sup>3</sup> لِلْكِتَابِ الْمُقَدَّسِ. وَهُوَ أَكْبَرُ<sup>4</sup> كِتَابٍ عِنْدَنَا. إِنَّهُ<sup>5</sup> يُعَلِّمُنَا عَنِ اللَّهِ الْعَظِيمِ، خَالِقِ<sup>6</sup> السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَمَا<sup>7</sup> فِيهَا.

이것은 성경(에 대한) 그림입니다>(\*아랍어 책 원본에 성경 그림이 있음) 그것은 우리가 가진 가장 위대한 책입니다. 정말로 그것은 우리에게 위대한 하나님과, 하늘과 땅과 그 가운데 있는 것들의 창조자에 대해 가르칩니다.

1-2	<p>نَحْنُ نَقْرَأُ<sup>8</sup> الْكِتَابَ الْمُقَدَّسَ لِنَتَعَلَّمَ<sup>9</sup> عَنِ اللَّهِ</p> <p>우리는 하나님에 대해 배우기 위해 성경을 읽습니다.</p>
-----	---

هَذِهِ صُورَةٌ أُسْرَةٌ<sup>10</sup> تَقْرَأُ<sup>11</sup> الْكِتَابَ الْمُقَدَّسَ. وَهُمْ يَقْرَؤُونَهُ<sup>12</sup> مَعًا كُلَّ يَوْمٍ. إِنَّهُمْ يَقْرَؤُونَ عَنِ اللَّهِ، أَبِيْنَا<sup>13</sup> السَّمَاوِيِّ.

이것은 성경을 읽고 있는 한 가족의 그림입니다>(\* 아랍어 책 원본에 한 가족의 그림이 있음) 그들은 매일 함께 성경을 읽습니다. 정말 그들은 하나님에 대해, 하늘에 계신 우리의 아버지에 대해서 읽고 있습니다.

<sup>1</sup> الْكِتَابُ الْمُقَدَّسُ 성경

<sup>2</sup> (يُعَلِّمُ + نَا) عَلَّمَ/يُعَلِّمُ ه ه ب ه - تَعَلَّمَ ..에게 ..을 가르치다.

<sup>3</sup> صُورَةٌ/صُورٌ 그림, 사진

<sup>4</sup> عَظِيمٌ/عِظَامٌ أَوْ عِظَمَاءٌ 위대한, 거대한 <비교급> أَكْبَرُ

<sup>5</sup> (إِنَّ + ه) إِنَّ + جُمْلَةٌ اسْمِيَّةٌ '조물라이스메이아' - 문장 처음에 사용

<sup>6</sup> خَالِقٌ 창조자, 조물주

<sup>7</sup> (وَ) <접속사> + مَا <what> وَمَا فِيهَا 그리고 그 안에 있는 것

<sup>8</sup> (نَحْنُ نَقْرَأُ) قَرَأَ/يَقْرَأُ ه - قِرَاءَةٌ ..을 읽다

<sup>9</sup> تَعَلَّمَ/يَتَعَلَّمُ ه - تَعَلَّمَ ..을 배우다

<sup>10</sup> أُسْرَةٌ (family) 가족 هَذَا صُورَةٌ أُسْرَةٌ 이것은 한 가족 사진이다.

<sup>11</sup> تَقْرَأُ الْكِتَابَ الْمُقَدَّسَ 수식 앞의 '가족'이란 단어를

<sup>12</sup> (هُمْ يَقْرَؤُونَ + ه) قَرَأَ/يَقْرَأُ ه - قِرَاءَةٌ ..을 읽다

<sup>13</sup> أَبِيْنَا السَّمَاوِيِّ (الأَسْمَاءُ الْخَمْسَةُ - أَبُو، أَخُو، حَمُو، فُو، نُو) أَبُوْنَا <주격> أَبِيْنَا <소유격> أَبِيْنَا <목적격>

1-3	<b>성경을 읽는 것은 중요합니다</b> <span style="float: right; font-size: 1.2em;">قِرَاءَةُ الْكِتَابِ الْمُقَدَّسِ مُهِمَّةٌ</span>
-----	---

هَذَا الصَّبِيِّ اسْمُهُ سَمِيرٌ وَعُمُرُهُ<sup>1</sup> سِتُّ سِنَوَاتٍ<sup>2</sup>، وَيَسْتَطِيعُ<sup>3</sup> أَنْ<sup>4</sup> يَقْرَأَ. إِنَّهُ يَقْرَأُ كُلَّ يَوْمٍ فِي كِتَابِهِ الْمُقَدَّسِ. وَأَحْيَانًا يَقْرَأُ قِصَّةً مِنَ الْكِتَابِ الْمُقَدَّسِ لِأَخْتِهِ<sup>5</sup> الصَّغِيرَةِ نَادِيَةَ. لِأَنَّ عُمُرَهَا أَرْبَعُ سِنَوَاتٍ فَقَطْ. إِنَّ قِرَاءَةَ الْكِتَابِ الْمُقَدَّسِ أَمْرٌ مُهِمٌّ جَدًّا.

이 소년은 이름이 싸미르입니다.\* 아랍어 책 본문에 소년의 그림이 있음) 그의 나이는 여섯살이고, 그는 (글을) 읽을 수 있습니다. 그는 매일 그의 성경을 읽습니다. 때때로 그는 그의 여동생 나디아에게 성경의 이야기들을 읽어줍니다. 왜냐하면 그녀의 나이가 4살 밖에 되지 않기 때문입니다. 정말로 성경을 읽는 것은 아주 중요한 일입니다.

1-4	<b>성경은 하나님으로부터 계시되었습니다.</b> <span style="float: right; font-size: 1.2em;">الْكِتَابُ الْمُقَدَّسُ مُوحَى<sup>6</sup> بِهِ مِنَ اللَّهِ</span>
-----	---

اللَّهُ فَقَطْ هُوَ الَّذِي يَعْلَمُ<sup>7</sup> الْمُسْتَقْبَلَ<sup>8</sup>. وَيُخْبِرُنَا<sup>9</sup> اللَّهُ بِأَسْرَارِهِ<sup>10</sup> الْعَجِيبَةِ فِي كِتَابِهِ الَّذِي أَعْطَاهُ<sup>11</sup> لَنَا. هَذَا الْكِتَابُ هُوَ الْكِتَابُ الْمُقَدَّسُ. إِنَّهُ أَعْظَمُ كِتَابٍ فِي الْعَالَمِ لِأَنَّهُ كَلَامُ<sup>12</sup> اللَّهِ.

오직 하나님만 미래를 아십니다. 하나님은 우리에게 주신 그의 책(성경 책)에서 그의 신비한 비밀들을 알려주십니다. 그 책은 바로 성경입니다. 정말 그것은 세상에서 가장 위대한 책인데, 왜냐하면 그것이 하나님의 말씀이기 때문입니다.

<sup>1</sup> ( و + عُمُر + ه ) عُمر/ أعمار 나이

<sup>2</sup> سَنَةٌ/ سِنَوَاتٍ 해, 년도

<sup>3</sup> اسْتَطَاعَ/ يَسْتَطِيعُ ه، أَنْ ..하는 것이 가능하다, 할 수 있다, ..할 능력이 있다.

<sup>4</sup> أَنْ + جُمْلَةٌ فَعْلِيَّةٌ '조물라 페일레이아', إِنَّ + جُمْلَةٌ اسْمِيَّةٌ '조물라 이쓰메이아' - 문장 처음에 사용

<sup>5</sup> أَنْ + جُمْلَةٌ اسْمِيَّةٌ '조물라 이쓰메이아' - 문장 중간에 사용

<sup>6</sup> ( ل + أُخْت + ه ) أُخْتٌ 누이, 자매 (sister)

<sup>7</sup> أَوْحَى/ يُوحِي إِلَى ه ب ه - ..에게 ..에 대해 영감을 주다 ه ب ه - ..에게 영감을 주다 وَحَى 영감된, 계시된

<sup>8</sup> عَلِمَ/ يَعْلَمُ ه أَوْ ه - عَلِمَ (to know) ..을 알다

<sup>9</sup> مُسْتَقْبَلٌ 미래

<sup>10</sup> ( و + يُخْبِرُ + نَا ) أَخْبَرَ/ يُخْبِرُ ه ب ه، ه ه - ..에게 ..을 전하다, 알리다

<sup>11</sup> ( ب + أَسْرَار + ه ) سِرٌّ/ أَسْرَارٌ 비밀

<sup>12</sup> ( أَعْطَى + ه ) أَعْطَى/ يُعْطِي ه ه، ه ل ه - ..에게 ..을 주다, 제공하다

<sup>13</sup> كَلَامٌ كَلِمَةٌ/ كَلِمَاتٌ 단어; 말

2. 하나님의 위대한 행위들

أَعْمَالُ<sup>1</sup> اللَّهِ الْعَظِيمَةُ

2-1	하나님이 세상을 창조하셨습니다. خَلَقَ <sup>2</sup> اللَّهُ الْعَالَمَ
-----	--

نَحْنُ نَعْرِفُ<sup>3</sup> الْكَثِيرَ عَنِ اللَّهِ مِنَ الْكِتَابِ الْمُقَدَّسِ. خَلَقَ اللَّهُ الْعَالَمَ الَّذِي نَعِيشُ<sup>4</sup> فِيهِ، وَخَلَقَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَمَلَائِينَ<sup>5</sup> النُّجُومِ<sup>6</sup> الَّتِي فِي السَّمَاءِ. يُمَكِّنُنَا<sup>7</sup> أَنْ نَرَى<sup>8</sup> مَا<sup>9</sup> خَلَقَهُ اللَّهُ فِي الْعَالَمِ عِنْدَمَا نَنْظُرُ<sup>10</sup> إِلَى السَّمَاءِ لَيْلًا.

우리는 성경으로부터(성경을 통해) 하나님에 대해 많은 것을 알고 있습니다. 하나님은 우리들이 살고 있는 세상을 창조했습니다. 그리고 그는 해와 달과 하늘에 있는 수많은 별들을 창조하셨습니다. 우리가 밤에 하늘을 쳐다볼 때 하나님이 세상에서 창조하신 것들을 볼 수 있습니다.

2-2	하나님이 식물과 동물을 창조했습니다. خَلَقَ اللَّهُ النَّبَاتَ وَالْحَيَوَانَاتِ <sup>11</sup>
-----	--

خَلَقَ اللَّهُ الْعَالَمَ الْجَمِيلَ الَّذِي حَوْلَنَا، وَخَلَقَ كُلَّ الْأَشْجَارِ<sup>12</sup> وَالْأَزْهَارِ<sup>13</sup> الَّتِي فِيهِ كَمَا خَلَقَ كُلَّ الْحَيَوَانَاتِ. هَلْ تَرَى الْأَسَدَ الَّذِي فِي الصُّورَةِ؟ وَهَلْ تَرَى الزَّرَّافَةَ؟

하나님은 우리 주위에 있는 아름다운 세상을 창조하셨습니다. 그리고 모든 동물들을 창조하신 것 같이 세상에 있는 나무들과 꽃들을 창조하셨습니다. 당신은 이 그림에 있는 사자를 보고 있습니까? 그리고 당신은 기린을 보고 있습니까?

<sup>1</sup> عَمَلٌ / أَعْمَالٌ : 행동, 행위 ; 작품, 저작

<sup>2</sup> خَلَقَ / يَخْلُقُ هـ - خَلَقَ : 창조하다 ..

<sup>3</sup> عَرَفَ / يَعْرِفُ هـ أَوْ ه - مَعْرِفَةٌ (to know) : ..을 알다 ..

<sup>4</sup> عَاشَ / يَعِيشُ - مَعِيشَةٌ (to live) : 살다

<sup>5</sup> ( و + مَلَائِينَ ) مَلَائِيُونَ / مَلَائِينَ 100 만 : 수백만의 별

<sup>6</sup> نَجْمٌ / نَجُومٌ : 별

<sup>7</sup> (يُمْكِنُ + نَا) يُمْكِنُ هـ أَنْ ... : ...하는 것이 가능하다 ..가 ...하는 것이 불가능하다 ... لَا يُمْكِنُ هـ أَنْ ...

<sup>8</sup> رَأَى / يَرَى هـ، هـ، أَنْ - رُؤْيَةٌ (to see) : ..을 보다 .. 우리가 보다

<sup>9</sup> "이 세상에서 하나님이 창조하신 것을" what God creates in the world <관계대명사 문장> مَا خَلَقَهُ اللَّهُ فِي الْعَالَمِ

<sup>10</sup> نَظَرَ / يَنْظُرُ إِلَى هـ أَوْ ه - نَظَرَ (to look at) : ..을 보다, 주시하다

<sup>11</sup> حَيَوَانٌ / حَيَوَانَاتٌ : 동물

<sup>12</sup> شَجَرَةٌ / أَشْجَارٌ : 나무

<sup>13</sup> زَهْرٌ / زُهُورٌ أَوْ أَزْهَارٌ : 꽃

2-3      **하나님이 천사들을 창조하셨습니다.**      **خَلَقَ اللهُ الْمَلَائِكَةَ<sup>1</sup>**

خَلَقَ اللهُ مَلَائِينَ الْمَلَائِكَةَ أَيْضًا. نَحْنُ لَا نَقْدِرُ<sup>2</sup> أَنْ نَرَى الْمَلَائِكَةَ، لَكِنَّ بَعْضَ رِجَالِ<sup>3</sup> اللهِ الْمَذْكُورِينَ<sup>4</sup> فِي الْكِتَابِ الْمُقَدَّسِ رَأَوْا مَلَائِكَةً وَتَكَلَّمُوا<sup>5</sup> مَعَهُمْ. مِنَ الْمُمْكِنِ<sup>6</sup> أَنْ يَكُونَ فِي الْحُجْرَةِ الْآنَ مَلَكَ. يُرْسِلُ<sup>7</sup> اللهُ الْمَلَائِكَةَ لِيُسَاعِدُونَا<sup>8</sup>.

하나님은 수없이 많은 천사들도 창조하셨습니다. 우리는 천사들을 볼 수 없습니다. 하지만 성경에 언급된 몇몇 하나님의 사람들은 천사들을 보았고, 그들과 이야기를 나누었습니다. 지금 (당신의) 이 방에 천사가 있을 수도 있습니다. 하나님은 우리를 도우라고 천사들을 보내십니다.

2-4      **하나님이 최초의 남자와 최초의 여자를 창조하셨습니다.**      **خَلَقَ اللهُ أَوَّلَ رَجُلٍ وَأَوَّلَ امْرَأَةٍ**

فِي الصُّورَةِ نَرَى أَوَّلَ رَجُلٍ وَأَوَّلَ امْرَأَةٍ خَلَقَهُمَا<sup>9</sup> اللهُ. كَانَ اسْمُ الرَّجُلِ آدَمَ وَاسْمُ الْمَرْأَةِ حَوَاءَ. خَلَقَ اللهُ آدَمَ مِنْ تَرَابِ الْأَرْضِ وَنَفَخَ<sup>10</sup> فِيهِ نَسَمَةَ حَيَاةٍ. ثُمَّ خَلَقَ اللهُ حَوَاءَ مِنْ أَحَدِ ضُلُوعِ<sup>11</sup> آدَمَ .

이 그림에서 우리는 하나님이 창조하신 최초의 남자와 최초의 여자를 봅니다. 그 남자의 이름은 아담이었고 여자의 이름은 하와였습니다. 하나님은 흙으로부터 아담을 창조하셨고 그 안에(아담안에) 생명의 호흡을 불어넣었습니다. 그후 하나님은 아담의 한 갈비뼈로 부터 하와를 창조하셨습니다.

<sup>1</sup> مَلَكَ/ مَلَائِكَةَ 천사

<sup>2</sup> قَدَرٌ/ يَقْدِرُ أَوْ يَقْدِرُ أَنْ ...을 할 수 있다 ...

<sup>3</sup> رَجُلٌ/ رِجَالٌ 남자, 사나이; 사람

<sup>4</sup> (ال + مَذْكُور + ين) ذَكَرَ/ يَذْكُرُ هـ - ذَكَرَ - ذَاكِرٌ - مَذْكُورٌ ..을 언급하다; 상기하다, 기억하다

<sup>5</sup> تَكَلَّمَ/ يَتَكَلَّمُ مَعَ هـ عَنْ(على) ...에 대해서 이야기하다 ..와 ..

<sup>6</sup> مِنَ الْمُمْكِنِ أَنْ ...은 가능하다 ...을 할 수 있다...

<sup>7</sup> أَرْسَلَ/ يُرْسِلُ هـ أَوْ هـ - إرْسَالٌ ..을 보내다, 파견하다; 발송하다

<sup>8</sup> (لـ + يُسَاعِدُوا + نَا) سَاعَدَ/ يُسَاعِدُ هـ ..을 돕다 .. سَاعَدَ/ يُسَاعِدُ هـ عَلَى أَوْ فِي ..에 대해 ..

<sup>9</sup> (خَلَقَ + هُمَا) خَلَقَهُمَا اللهُ. 하나님이 그들(dual)을 창조하셨다.

<sup>10</sup> نَفَخَ/ يَنْفِخُ هـ، فِي - نَفَخَ ..을 불다, 끄다; 바람을 넣다

<sup>11</sup> ضَلَعٌ/ ضُلُوعٌ أَوْ أُضْلاَعٌ 갈비, 근육